

## lésu kah I ê Hia<sup>n</sup>tī

7 Chiahê tāichì liáuāu, lésu kā Galílaiah kiā<sup>n</sup> thàuthàu. I bô ài khì lûthài tēkhu, inūi ū chítkóa lûthài lāng teh chhōe kihōe beh kā I sathāi. 2 lûthài lāng ê Tahpòpê<sup>n</sup> cheh teh beh kàu à. 3 lésu ê hia<sup>n</sup>tī tòh kā I kóng, “Lí tiòh līkhui chia, khì lûthài, thang hō Lí ê bûntō ē tàng khòa<sup>n</sup> tiòh Lí sǒ teh chò ê tāichì. 4 Inūi lāng nā ài beh chhutmiá, tòh bē tiāmtiām'á chò tāichì. Lí kǐjiân teh chò chiahê tāichì, tòh engkai tiánsī kakī hō sèkan lāng khòa<sup>n</sup>.” 5 (Inūi liân I ê hia<sup>n</sup>tī mā m̄ sìn I.)

6 lésu tòh kā in kóng, “Tùi lín lâi kóng, putkoánsī lóng ē sái, m̄ koh, Góa ê sǐ iáubōe kàu. 7 Sèkan lāng bē oánhūn lín, khiok ē oánhūn Góa, inūi Góa putsī teh chíchéng in ê chokúi sī siáok ê. 8 Lín chò lín khì hia kòecheh, inūi Góa ê sǐ iáubōe kàu.” 9 lésu kā in kóng chiahê ōe liáuāu, tòh iúgoân lâi tī Galílaiah.

## lésu Kòe Tahpòpê<sup>n</sup> Cheh

10 lésu ê hia<sup>n</sup>tī khì kòecheh liáuāu, lésu mā khì hia kòecheh, m̄ koh, I bô kongkhai, sī tiāmtiām'á khì. 11 Chehkí tiong, lûthài lāng teh chhiauchhōe lésu, kóng, “Hitê lāng tī tóuì?”

12 Kúnchiòng tiong ū chin chē lāng tùi lésu ê tāichì gīlūn hunhun. Ū lāng kóng, “I sī hó lāng.”, mā ū lāng kóng, “M̄ sī, I teh bêhék bínchiòng.” 13 M̄ koh, bô lāng ká<sup>n</sup> kongjiân kóng khí I ê tāichì, inūi in kia<sup>n</sup> hiahê lûthài lāng.

14 Kàu chehkí chhaputto kòe chítpò<sup>n</sup> ê sǐ, lésu tòh khaisí khì sèngtiān kàsī lāng. 15 Hiahê lûthài lāng kámkak chin kia<sup>n</sup>kí, kóng, “Chitê lāng bô siū kàuìok, ná ē chiahnih ū hákbūn?”

16 lésu tòh ìn in kóng, “Góa ê kàsī m̄ sī tùi Góa kakī lâi ê, sī tùi chhephài Góa lâi ê Hit Ūi lâi ê. 17 Lāng nā goānì chunhêng SiōngChú ê chí, tòh ē bēngpék Góa ê kàsī sī tùi SiōngChú lâi ê, á sī chiàu Góa kakī ê ìsù teh kóng ê. 18 Lāng nā chiàu i

## 耶穌 kah 祂 ê 兄弟

7 Chiahê tāichì 了後, 耶穌 kā 加利利行透透。祂無 ài 去猶太地區, 因為有一 kóa 猶太人 teh chhōe 機會 beh kā 祂殺害。2 猶太人 ê 搭布棚節 teh beh 到 à。3 耶穌 ê 兄弟 tòh kā 祂講: 「祢 tiòh 離開 chia, 去猶太, thang hō 祢 ê 門徒 ē tàng 看 tiòh 祢所 teh 做 ê tāichì。4 因為人若 ài beh 出名, tòh bē 恬恬 á 做 tāichì。祢既然 teh 做 chiahê tāichì, tòh 應該展示 kakī hō 世間人看。」 5 (因為連祂 ê 兄弟 mā m̄ 信祂。)

6 耶穌 tòh kā in 講: 「對 lín 來講, 不管時 lóng ē sái, m̄ koh, 我 ê 時 iáu 未到。7 世間人 bē 怨恨 lín, 卻 ē 怨恨我, 因為我不時 teh 指證 in ê 作為是邪惡 ê。8 Lín 做 lín 去 hia 過節, 因為我 ê 時 iáu 未到。」 9 耶穌 kā in 講 chiahê 話了後, tòh 猶原留 tī 加利利。

## 耶穌過搭布棚節

10 耶穌 ê 兄弟去過節了後, 耶穌 mā 去 hia 過節, m̄ koh, 祂無公開, 是恬恬 á 去。11 節期中, 猶太人 teh chhiauchhōe 耶穌, 講: 「Hitê 人 tī tó 位?」

12 群眾中有真 chē 人對耶穌 ê tāichì 議論紛紛。有人講: 「祂是好人。」, mā 有人講: 「M̄ 是, 祂 teh 迷惑民眾。」 13 M̄ koh, 無人敢公然講起祂 ê tāichì, 因為 in 驚 hiahê 猶太人。

14 到節期差不多過一半 ê 時, 耶穌 tòh 開始去聖殿教示人。15 Hiahê 猶太人感覺真驚奇, 講: 「Chitê 人無受教育, ná ē chiahnih 有學問?」

16 耶穌 tòh 應 in 講: 「我 ê 教示 m̄ 是 tùi 我 kakī 來 ê, 是 tùi 差派我來 ê Hit 位來 ê。17 人若願意遵行上主 ê 旨意, tòh ē 明白我 ê 教示是 tùi 上主來 ê, á 是照我 kakī ê 意思 teh 講 ê。18 人若照伊 kakī ê 意思 teh 講話, 是 teh 求伊 kakī ê

kakī ê ìsù teh kóng òe, sī teh kiū i kakī ê êngkng; m̄ koh, teh kiū chhephài l̄ lâi ê Hit Ūi ê êngkng ê, i chiah sī chinsit ê, tī i ê simlāi mā bô putgī. 19 Mōse kám bô tùi lín panpò lúthoat? M̄ koh, lín tiongan bô lāng chunhêng chitê lúthoat! Lín sī áchóa<sup>n</sup> siū<sup>n</sup> beh sathāi Góa?”

20 Chènglāng ìn kóng, “Lí ū siâsîn hūsin, siá<sup>n</sup>lāng siū<sup>n</sup> beh sathāi Lí?”

21 lésu ìn in kóng, “Góa tī Anhiohjit chò chit hāng tāichì, lín tòh lóng kámkak kia<sup>n</sup>kī. 22 Mōse bēnglēng lín kiâ<sup>n</sup> katlé, lín tòh tī Anhiohjit kā lāng kiâ<sup>n</sup> katlé. (Sūsit siōng, katlé m̄ sī tùi Mōse khaisi ê, khiok sī tùi lín ê chósian khaisi ê!) 23 Kású lāng ē tàng tī Anhiohjit chiapsiū katlé, khiok bô ūihoán Mōse ê lúthoat, áne, Góa tī Anhiohjit hō chitê lāng oânchoân tit tiòh itī, lín ná ē hiahnih siūkhì? 24 M̄ thang kinkì gōapiáu lâi phò<sup>n</sup>toàn, tiòh kinkì konggī lâi phò<sup>n</sup>toàn.”

## I kám Sī Kitok?

25 Ū chitkóa Êlúsalem lāng kóng, “Chitê lāng kám m̄ sī in siū<sup>n</sup> beh sathāi ê Hit Ūi? 26 Ta<sup>n</sup> l̄ tī chia kongjiân teh kóng òe, khiok bô lāng tùi l̄ kóng siá<sup>n</sup>mih. Kám kóng lán ê léngtōchiá chinchià<sup>n</sup> jīntēng chitê lāng tòh sī Kitok? 27 M̄ koh, tng Kitok lâilīm ê sī, bô lāng ē chai l̄ sī tùi tóuī lâi, lán khiok lóng chai chitê lāng sī tùi tóuī lâi ê.”

28 lésu tī sèngtiān teh kàsī lāng ê sī, l̄ tōa sia<sup>n</sup> kóng, “Lín kóng bat Góa, mā chai Góa tùi tóuī lâi. Góa pēng m̄ sī chiàu Góa kakī ê ìsù lâi ê; chhephài Góa lâi ê Hit Ūi sī chinsit ê, m̄ koh, lín m̄ bat l̄. 29 M̄ koh, Góa bat l̄, inūi Góa sī tùi l̄ hia lâi ê, mā sī l̄ chhephài Góa lâi ê.”

30 Sói, in siū<sup>n</sup> beh liáh lésu, m̄ koh, bô lāng tùi l̄ hēchhiú, inūi l̄ ê sī iáubōe kàu. 31 Kùnchiòng tiong ū chin chē lāng siongsìn lésu, in kóng, “Tng Kitok lâilīm ê sī, l̄ kám ē pí chitê lāng kiâ<sup>n</sup> koh khah chē sīnjiah?”

榮光；m̄ koh, teh 求差派祂來 ê Hit 位 ê 榮光 ê, 伊 chiah 是真實 ê, tī 伊 ê 心內 mā 無不義。 19 摩西 kám 無對 lín 頒布律法？M̄ koh, lín 中間 無人遵行 chitê 律法！Lín 是 án 怎想 beh 殺害 我？」

20 眾人應講：「祢有邪神附身，啥人想 beh 殺害祢？」

21 耶穌應 in 講：「我 tī 安歇日做一項 tāichì, lín tòh lóng 感覺驚奇。 22 摩西命令 lín 行割禮, lín tòh tī 安歇日 kā 人行割禮。(事實上, 割禮 m̄ 是 tùi 摩西開始 ê, 卻是 tùi lín ê 祖先開始 ê!) 23 假使人 ē tàng tī 安歇日接受割禮, 卻無違反摩西 ê 律法, áne, 我 tī 安歇日 hō 一個人完全得 tiòh 醫治, lín ná ē hiahnih 受氣? 24 M̄ thang 根據外表來判斷, tiòh 根據公義來判斷。」

## 祂 kám 是基督?

25 有一 kóa 耶路撒冷人講：「Chitê 人 kám m̄ 是 in 想 beh 殺害 ê Hit 位? 26 Ta<sup>n</sup> 祂 tī chia 公然 teh 講話, 卻無人對祂講啥物。Kám 講咱 ê 領導者真正認定 chitê 人 tòh 是基督? 27 M̄ koh, 當基督來臨 ê 時, 無人 ē 知祂是 tùi tó 位來, 咱 卻 lóng 知 chitê 人是 tùi tó 位來 ê。」

28 耶穌 tī 聖殿 teh 教示人 ê 時, 祂大聲講：「Lín 講 bat 我, mā 知我 tùi tó 位來。我並 m̄ 是照我 kakī ê 意思來 ê; 差派我來 ê Hit 位是真實 ê, m̄ koh, lín m̄ bat 祂。 29 M̄ koh, 我 bat 祂, 因為我是 tùi 祂 hia 來 ê, mā 是祂差派我來 ê。」

30 所以, in 想 beh 掠耶穌, m̄ koh, 無人對 祂下手, 因為祂 ê 時 iáu 未到。 31 群眾中有真 chē 人相信耶穌, in 講：「當基督來臨 ê 時, 祂 kám ē 比 chitê 人行 koh khah chē 神跡？」

## Chhe Ōepeng beh Liáh lésu

32 Hoalísái Phài ê lâng thia<sup>n</sup> tiòh kûnchiòng tùi lésu ê tāichì teh gīlūn hunhun, in tòh kah chèsitiú<sup>n</sup> phài sèngtiān ê ōepeng khi liáh lésu. 33 lésu tòh tùi in kóng, “Góa ē koh kah lín chòhóe chitsí<sup>n</sup> á kú, jiānāu, Góa tòh beh tṛgkhi chhephài Góa lâi ê Hit Ūi hia. 34 Lín ē beh chhōe Góa, m̄ koh chhōe bē tiòh; inūi Góa beh khi ê sóchāi, lín bē tàng khi.”

35 Hiahê lúthài láng tòh hōsiong m̄ng kóng, “Chitê láng tàuté sī siū<sup>n</sup> beh khi tóuī, beh hōi lán chhōe bē tiòh l? l sī siū<sup>n</sup> beh khi chhōe hunsò<sup>n</sup> tī Hiláh ê lúthài láng, lâi kàsī Hiláh láng, sī bô? 36 l kóng, ‘Lín ē beh chhōe Góa, m̄ koh chhōe bē tiòh; inūi Góa beh khi ê sóchāi, lín bē tàng khi.’ Chit kù ōe tàuté sī siá<sup>n</sup> m̄h ìsù?”

## Éngseng ê Chúichôa<sup>n</sup>

37 Cheh kí ê chòeāu hit jít, mā sī siōng tiōngiàu ê jít, lésu khiā khilái tōa sia<sup>n</sup> kóng, “Kiānnā chhùita ê láng, tiòh lâi Góa chia lim. 38 Sìn Góa ê láng, tú chhinchiū<sup>n</sup> kengtián só kichài ê, ū éngseng ê chúichôa<sup>n</sup> ē tùi i ê simlāi chhèng chhut lâi!”

39 lésu chiahe ōe sī teh chí sìn l ê láng só beh niásiū ê Sènglêng. Hit sí, Sènglêng iáubōe lĩmkàu sìn l ê láng, inūi lésu iáubōe tit tiòh êngkng.

## Chènglâng Gīlūn Hunhun

40 Kûn chèng tiōng ū láng thia<sup>n</sup> tiòh chiahe ōe, tòh kóng, “Chitê láng khaksit sī Hit Ūi tāigiânjīn.” 41 Lēnggōa ū láng kóng, “Chitê láng tòh sī Kitok.” M̄ koh, mā ū láng kóng, “Kitok kám ē tùi Galílaiah lâi? 42 Kengtián kám m̄ sī kichài kóng, Kitok sī Tabit ê kiá<sup>n</sup> sun, ē kàngseng tī Tabit ê kòhiong Biátléhè<sup>m</sup>?” 43 Inūi á<sup>n</sup>ne, chènglâng soah ū tiòh lésu ê tāichì ínkhí huncheng. 44 Kítiong ū chítkóa láng siū<sup>n</sup> beh liáh lésu, m̄ koh,

## 差衛兵 beh 掠耶穌

32 法利賽派 ê 人聽 tiòh 群眾對耶穌 ê tāichì teh 議論紛紛, in tòh kah 祭司長派聖殿 ê 衛兵去掠耶穌。 33 耶穌 tòh 對 in 講：「我 ē koh kah lín 做伙一時 á 久, 然後, 我 tòh beh tṛg 去差派我來 ê Hit 位 hia。 34 Lín ē beh chhōe 我, m̄ koh chhōe bē tiòh; 因為我 beh 去 ê 所在, lín bē tàng 去。」

35 Hiahê 猶太人 tòh 互相問講：「Chitê 人到底是想 beh 去 tó 位, beh hōi 咱 chhōe bē tiòh 祂? 祂是想 beh 去 chhōe 分散 tī 希臘 ê 猶太人, 來教示希臘人, 是無? 36 祂講：『Lín ē beh chhōe 我, m̄ koh chhōe bē tiòh; 因為我 beh 去 ê 所在, lín bē tàng 去。』 Chit 句話到底是啥物意思?」

## 永生 ê 水泉

37 節期 ê 最後 hit 日, mā 是 siōng 重要 ê 日, 耶穌 khiā 起來大聲講：「見若嘴乾 ê 人, tiòh 來我 chia lim。 38 信我 ê 人, tú 親像經典所記載 ê, 有永生 ê 水泉 ē tùi 伊 ê 心內 chhèng 出來!」

39 耶穌 chiahe 話是 teh 指信祂 ê 人所 beh 領受 ê 聖靈。Hit 時, 聖靈 iáu 未臨到信祂 ê 人, 因為耶穌 iáu 未得 tiòh 榮光。

## 眾人議論紛紛

40 群眾中有人聽 tiòh chiahe 話, tòh 講：「Chitê 人確實是 hit 位代言人。」 41 另外有人講：「Chitê 人 tòh 是基督。」 M̄ koh, mā 有人講：「基督 kám ē tùi 加利利來? 42 經典 kám m̄ 是記載講, 基督是大衛 ê kiá<sup>n</sup> 孫, ē 降生 tī 大衛 ê 故鄉伯利恆?」 43 因為 á<sup>n</sup>ne, 眾人 soah 為 tiòh 耶穌 ê tāichì 引起紛爭。 44 其中有一 kóa 人想 beh 掠耶穌, m̄ koh, 無人下手。

bô lāng hēchhiú.

## **lûthài Kàu ê Léngtōchiá m̄ Sìn Iésu**

45 Sèngtiān ê òepeng tnglâi kàu chèsitiú<sup>n</sup> kah Hoalísái Phài ê lāng hia, in tòh m̄ng òepeng kóng, “Lín ná ē bô kā I liáh lâi?”

46 Ōe peng ìn kóng, “M̄ bat ū lāng chhinchhiū<sup>n</sup> I ánne kóngōe.”

47 Hoalísái Phài ê lāng tòh tui in kóng, “Lín mā hō I bêhèk khi à, sī bô? 48 Lán ê léngtōchiá á sī Hoalísái Phài ê lāng, kám ū lāng sìn I? 49 Bô, kanta<sup>n</sup> chit tīn m̄ bat lúthoat, koh siū SiōngChú chiùchó ê kúnchiòng sìn I!”

50 Hoalísái Phài ê tiongkan, ū chitê íchêng bat lâi kì<sup>n</sup> Iésu ê Níkotémô, i kā in kóng, 51 “Chiàu lán ê lúthoat, bô tāseng símm̄ng kah chhâbêng lāng só chò ê tāichì chìnchêng, kám ē tàng kā lāng tēng chōe?” 52 In tòh ìn i kóng, “Kám kóng lí mā sī Galílaiah lāng? Lí khi chhâkhó kengtián tòh ē chai, Galílaiah bēchhut tāigiânjīn.” 53 [Chènglāng lóng tngkhi kakī ê chhù.]

## **猶太教 ê 領導者 m̄信耶穌**

45 聖殿 ê 衛兵 tng 來到祭司長 kah 法利賽派 ê 人 hia, in tòh 問衛兵講：「Lín ná ē 無 kā 祂掠來？」

46 衛兵應講：「M̄ bat 有人親像祂 ánne 講話。」

47 法利賽派 ê 人 tòh 對 in 講：「Lín mā hō 祂迷惑去 à, 是無? 48 咱 ê 領導者 á 是法利賽派 ê 人, kám 有人信祂? 49 無, kanta<sup>n</sup> chit 陣 m̄ bat 律法, koh 受上主咒詛 ê 群眾信祂！」

50 法利賽派 ê 中間, 有一个以前 bat 來見耶穌 ê 尼哥底摩, 伊 kā in 講： 51 「照咱 ê 律法, 無 tāi 先審問 kah 查明人所做 ê tāichì chìn 前, kám ē tàng kā 人定罪?」 52 In tòh 應伊講：「Kám 講你 mā 是加利利人? 你去查考經典 tòh ē 知, 加利利 bē 出代言人。」 53 [眾人攏 tng 去 kakī ê 厝。]